

我們繼續與公眾及區內持份者保持緊密聯繫，讓大家可以了解本工程的最新資料。
We continue to maintain close relationship with the public and local stakeholders to keep them abreast of information about the projects.

1 通訊板
Publicity boards

我們在啟德河合適的位置，新增了數塊通訊板，方便居民更深入了解啟德河改善工程的背景及工程進展。
Publicity boards have been installed at suitable places along Kai Tak River for presenting the background and progress of works of the Kai Tak River improvement projects.



2 渠務署開放日
Open Days of Drainage Services Department

渠務署於2016年10月15及16日在沙田污水處理廠舉行開放日。工程團隊亦參與其中，透過展板、模型展覽和攤位遊戲，將啟德河改善工程資訊介紹給市民。

Open Days of the Drainage Services Department were held at Sha Tin Sewage Treatment Works on 15th and 16th of October 2016. The site team took part in this event to introduce details of the Kai Tak River improvement projects to the public through display panels, model exhibition and game booths.



聯絡我們 Contact Us

上游工程
Upstream Project

工程合約 Contract 重建、改善及修復一段由黃大仙警署至東頭二邨的啟德河
Reconstruction, Improvement and Rehabilitation of Kai Tak River from Wong Tai Sin Police Station to Tung Tau II Estate

承建商 Contractor LEADER 利達 - 實力 聯營 Leader - Sunnic Joint Venture

24小時熱線 24-Hour Hotline 2718 0552 9639 0007

傳真 Fax 2718 3177

電郵 Email pro@dc201104.com

網址 Website www.dsd.gov.hk/others/KTR/

顧問公司 Consultant ACOM 艾奕康顧問有限公司 AECOM Consulting Services Limited

中游工程
Midstream Project

重建和修復一段由東光道至太子道東的啟德河
Reconstruction and Rehabilitation of Kai Tak River from Tung Kwong Road to Prince Edward Road East

中國路橋工程有限責任公司 China Road and Bridge Corporation

2185 1570 6310 3511

2185 1599

pro@dc201303.com.hk

ATKINS 阿特金斯顧問有限公司 Atkins China Limited



大家好! 我係啟德河嘅導賞員，小白! 我將會向大家介紹工程嘅最新進展同資訊。
Hello! I am Snowy, tour guide of Kai Tak River! I will introduce to you latest progress and information of the projects.

啟德河改善工程
Kai Tak River Improvement Projects



為改善啟德河的排洪能力及緩解周邊地方的水浸風險，渠務署正在啟德河上游和中游河段進行改善工程。相關河段的改善工程分別於2011年10月和2013年12月動工，並預計在2017年年底完成。此工程通訊讓大家可以更深入了解各主體工程的最新進度，近期相關的公共活動和其他與本工程有關的資訊。

In order to improve the drainage capacity of Kai Tak River and to mitigate flooding risk to surrounding areas, the Drainage Services Department is carrying out improvement works at the upstream and midstream sections of Kai Tak River. The improvement works at these sections of the River commenced in October 2011 and December 2013 respectively, for completion in end of 2017. This Newsletter provides you with information on latest progress of the main construction works, recent public engagement activities and other relevant information of the projects.

最新資訊
Updated News

2016年10月19日的黑色暴雨



於2016年10月19日，香港天文台發出黑色暴雨警告信號，港島多個地方出現水浸事故。然而，啟德河及彩虹道並沒有一如以往在黑雨情況中出現水浸，可見啟德河改善工程初見成效。這是由於我們提早開放部分已建成的箱形暗渠，提升了現有啟德河的排洪能力。與此同時，我們亦實施了以下多項防洪措施：

我哋喺工地實施左以下防洪措施，真係要多謝前線工友嘅努力呀!!
Thanks to the efforts of our frontline workers!! We carried out the following flood preventive measures on site.



Black Rainstorm
on 19 October 2016



On 19 October 2016, the Hong Kong Observatory issued the Black Rainstorm Warning Signal. Flooding incidents were reported in various locations of the Hong Kong Island. However, flooding did not occur at Kai Tak River and Choi Hung Road as it usually did during past Black Rainstorm events. This is attributed to the effect of partial completion of the Kai Tak River improvement projects. By making use of the recently completed box culvert section, the drainage capacity of Kai Tak River has been increased. Furthermore, we have implemented a series of flood preventive measures which are shown below:

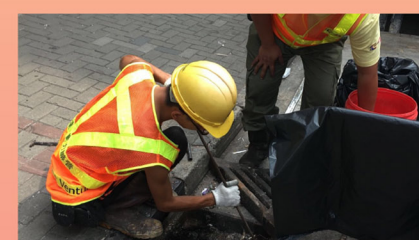
彩虹道/新蒲崗大廈
Choi Hung Road/San Po Kong Mansion



緊急應變小組
Emergency Team



水浸提示短訊
Flooding Alert Message
水浸提示短訊
Flooding Alert Message
河水上升，或會出現水浸，請防備
如有需要，請聯絡24小時熱線
9639 0007
河水已退卻
如有需要，請聯絡24小時熱線
9639 0007



清理渠道
Cleansing of the gullies



新建路面集水渠
Provision of cut-off drains



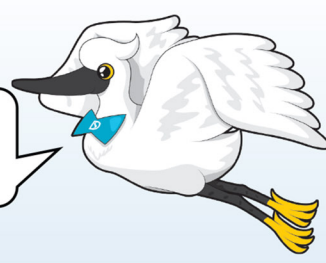
派發沙包
Provision of sand bags

工程進度 Works Progress

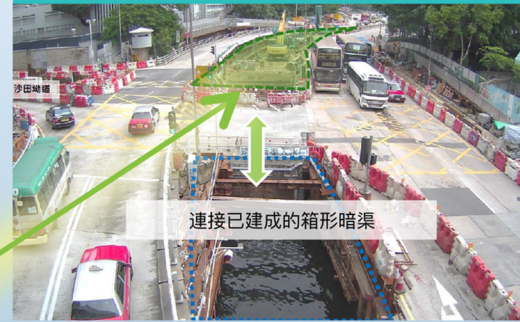
我們現正於沙田坳道以北及大成街以南的位置進行箱形暗渠工程，並預計於2017年第二季完成。屆時，連同早前已建成的箱形暗渠，共約350米長的箱形暗渠可望於本年雨季投入運作。同時，近黃大仙下邨、摩士公園（一號公園）及育群街的河段亦正在進行河道挖深工程。在完成上述工程後，啟德河的排洪能力會進一步增加。

Construction of box culvert to the north of Shatin Pass Road and to the south of Tai Shing Street is being carried out for completion in the second quarter of 2017. By then, the new section of box culvert will be connected to the previous completed section to form a total of approximate 350 meters long box culvert for operation in the wet season this year. At the same time, nullah deepening works at the river sections near Lower Wong Tai Sin Estate, Morse Park (Park No.1) and Yuk Kwan Street are ongoing. The drainage capacity of Kai Tak River will be further improved upon the completion of these works.

我好關心工程進度嘍!
I care for the works progress so much!

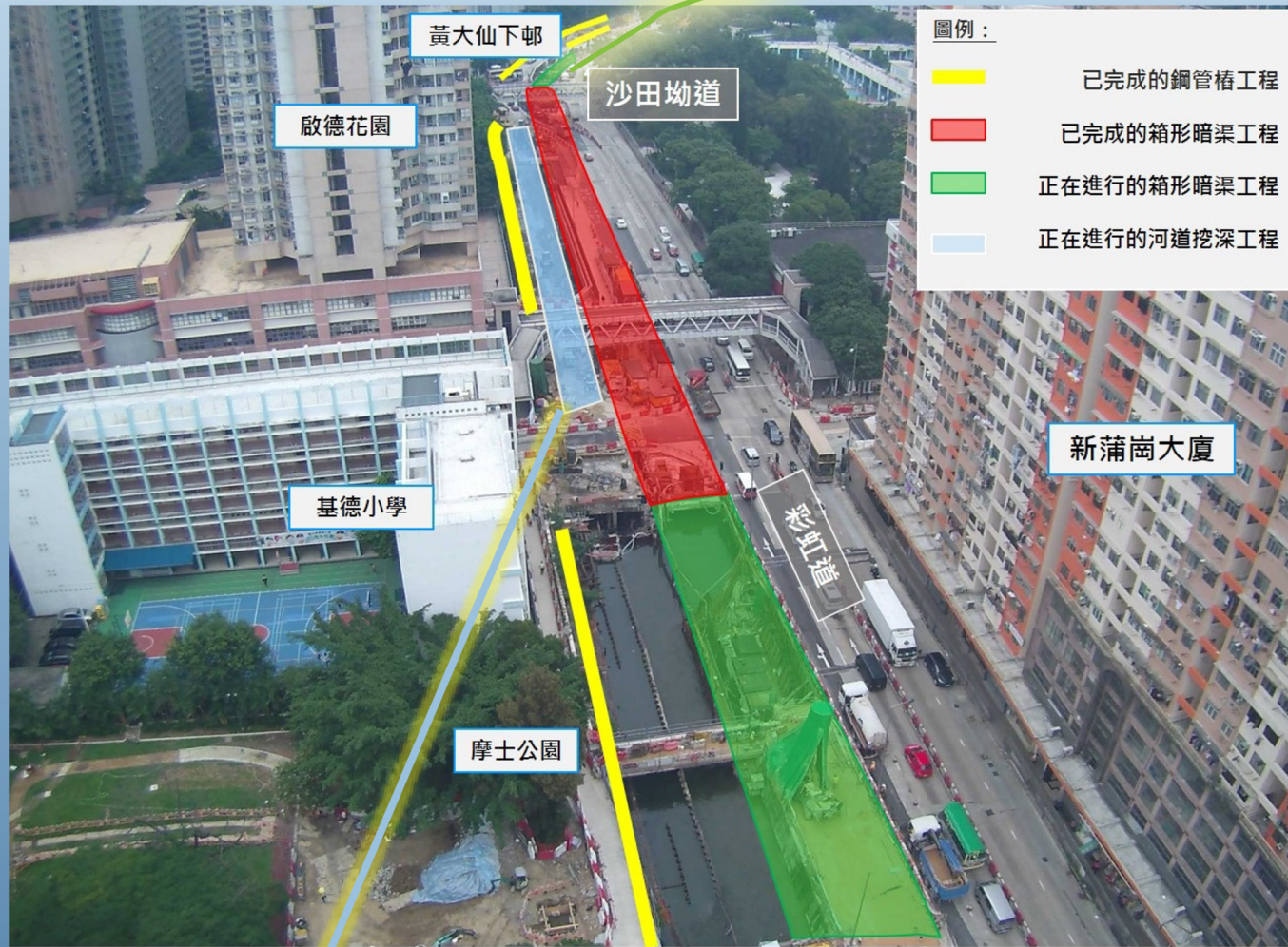


黃大仙警署附近的箱形暗渠工程
Construction of Box Culvert near Wong Tai Sin Police Station



連接已建成的箱形暗渠

- 圖例：
- 已完成的鋼管樁工程
 - 已完成的箱形暗渠工程
 - 正在進行的箱形暗渠工程
 - 正在進行的河道挖深工程



黃大仙下邨至啟德花園附近的河道挖深工程
River Deepening Works near Lower Wong Tai Sin Estate/Kai Tak Garden



摩士公園（一號公園）附近的河道挖深工程
River Deepening Works near Morse Park (Park No.1)

摩士公園（一號公園） Morse Park (Park No.1)

原貌
Original view



現況
Current view



移除原有圍欄以擴闊種植範圍。
Removal of fencing for enlarging planting area.

原貌
Original view



現況
Current view



已完成的緩跑徑重修工程。
Completed resurfacing works of jogging track.

綠化及園景元素 Greening and Landscaping Elements

構想圖
Illustrative Concept



工程前
Before



工程後
After

將來啟德河會變得咁靚，
大家要多啲嚟玩！
Kai Tak River will become very attractive!
Come to join me!



我們除了提升啟德河的排洪能力，亦將加入不同的綠化及生態元素，將其活化為翠綠怡人的市區綠化河道走廊。我們會在河壁設置仿石，並在河道兩旁栽種不同的植物，營造啟德河的綠化及天然景觀。
In addition to enhancing the drainage capacity of Kai Tak River, we will introduce various greening and ecological elements to transform the waterway into a green and pleasant river corridor in urban area. We will install imitated rock at the river wall and plant different vegetation species alongside the river in order to create the greening and natural scenes of Kai Tak River.

我們會在河道內的適當位置(如仿石)設置種植盆，用以種植十多種植物來活化河道。我們亦會在河岸兩旁花盆種植懸垂植物。它們色彩鮮豔的花朵能活化啟德河，營造具有特色及主題的啟德河景觀。



懸垂植物
Draping Plants



To revitalize Kai Tak River, various planting species would be planted at suitable locations (e.g. imitated rocks) along the river. Moreover, draping plants would be planted in roadside planters, which could revitalize the river and create a unique and thematic scenes of Kai Tak River.